

# Televes®



**Ref. 512501**

- ES** Receptor TDT HD en Diversidad
- EN** HD DTT on the move receiver
- FR** Récepteur TDT HD en Diversité
- PT** Receptor TDT HD em Mobilidade
- IT** Ricevitore DTT HD in Mobilità
- DE** Mobiler HD DVB-T Fernsehempfänger
- PL** Odbiornik DVB-T z diversity

**Guía Rápida**  
**Quick guide**  
**Guide rapide**  
**Guía Rápida**  
**Guida Veloce**  
**Kurzanleitung**  
**Skrócona instrukcja obsługi**





ES

Dolby y el símbolo de la doble D son marcas registradas de Dolby Laboratories.

Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories.

EN

Dolby and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.

Manufactured under license from Dolby Laboratories.

FR

Dolby et le symbole double D sont des marques déposées par Dolby Laboratories.

Fabriqu   sous licence Dolby Laboratories.

PT

O s  mbolo Dolby e o duplo D s  o marcas registradas da Dolby Laboratories.

Fabricado sob licen  a da Dolby Laboratories.

IT

Dolby e il simbolo della doppia D sono marchi registrati di Dolby Laboratories.

Fabbricato con licenza di Dolby Laboratories.

DE

Symbol von einem Mehrkanal-Tonsystem der Firma Dolby.

Hergestellt mit der Genehmigung von Dolby

PL

Dolby i podw  jny symbol D s   zarejestrowanymi znakami towarowymi firmy Dolby Laboratories.

Wyprodukowano na licencji Dolby Laboratories.



ES

Las siglas HDMI, el logotipo HDMI y High Definition Multimedia Interface son marcas registradas de

HDMI Licensing LLC.

EN

The acronym HDMI, the HDMI logo and High Definition Multimedia Interface are trademarks of

HDMI Licensing LLC.

FR

Les sigles HDMI, le logo High Definition Multimedia Interface sont des marques d  pos  es par HDMI

Licensing LLC.

PT

As siglas HDMI, o logotipo HDMI e High Definition Multimedia Interface s  o marcas registradas de

HDMI Licensing LLC.

IT

L'iniziali HDMI, i logo HDMI e High Definition Multimedia Interfaces sono marchi registrati di

HDMI Licensing LLC.

DE

Abk  rzung HDMI, Logo HDMI und High Definition Multimedia Interface sind HDMI Licensing LLC

Schutzmarken.

PL

Skr  t HDMI, logo HDMI i High Definition Multimedia Interface s   znakami handlowymi

firmy HDMI Licensing LLC.

DECLARACI  N DE CONFORMIDAD ■ DECLARATION OF CONFORMITY ■ DECLARA  O DE CONFORMIDADE ■ DECLARATION DE CONFORMITE ■ DICHIARAZIONE DI CONFORMIT   ■ DEKLARACJA ZGODNO  CI ■ KONFORMIT  TSEKLRUNG ■ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ■ F  RS  KRAN OM   VERENSST  MMELSE ■ ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ► [www.televes.com](http://www.televes.com)

&lt; -5 °C



&gt; 45 °C



&gt; 80 %



ES

**Alimentación:** Tensión continua 12-24V / 800-400 mA máx.

**Atención:** asegúrese de conectar correctamente el cable rojo al terminal positivo y el cable negro al terminal negativo. Asimismo la fuente de alimentación ha de ser capaz de entregar la corriente necesaria.

**Líquidos:** No exponer el receptor a la caída o salpicaduras de agua. No situar objetos o recipientes que contengan líquido sobre o en las proximidades del aparato.

**Pequeños objetos:** Evitar la proximidad de pequeños objetos metálicos. Éstos podrían entrar por las ranuras o conectores del receptor y causar graves daños.

**Limpieza:** Desenchufar el receptor de la alimentación antes de efectuar la limpieza.

Utilizar un paño suave, ligeramente humedecido en agua (sin detergentes) para limpiar el exterior del receptor.

**Ventilación:** Colocar el receptor en un lugar bien ventilado con las ranuras al descubierto. Evitar la exposición al sol, a fuentes de calor o a llamas.

No colocar encima otros equipos.

**Conexiones:** Efectúe solamente las conexiones recomendadas para evitar posibles daños.

**Conexión al TV:** Desenchufe el receptor antes de conectarlo a desconectarlo a un TV.

No actuando así, podría dañar el TV.

**Ubicación:** Colocar el receptor en un local interior protegido de golpes, lluvia o sol directo.

EN

**Powering:** DC voltage 12-24V / 800-400 mA max.

**Attention:** be sure to correctly connect the red wire to the positive terminal and the black wire to the negative terminal. The power supply should also be capable of delivering the needed current.

**Liquids:** The equipment must not come into contact with water or even be splashed by liquids. Do not place containers with water on or near the equipment if it is not adequately protected.

**Small objects:** Avoid proximity of small metallic objects. They may enter the slots or connectors on the receiver and cause serious damage.

**Cleaning:** Do not attempt to clean the receiver without first unplugging it.

Do not use liquid, abrasive, solvent or aerosol cleaners to clean the receiver, it may be damaged. Just make use of a soft cloth slightly moistened with water.

**Ventilation:** Place the receiver in a well ventilated area without blocking the vents.

Avoid exposure to sunlight, heat or flame.

Do not place other equipment on the receiver.

**Connections:** Make connections only recommended to avoid possible damage.

**TV connection:** Unplug the receiver before connecting or disconnecting the TV set.

COULD OTHERWISE DAMAGE THE TV SET.

**Location:** Place the receiver in a room inside, protected from shock, rain or direct sunlight.

FR

**Alimentation:** Tension continue 12-24V / 800-400 mA max.

**Attention:** S'assurer du bon raccordement du câble: câble rouge au positif et câble noir au négatif. L'alimentation doit être capable de fournir le courant nécessaire.

**Liquides:** Le récepteur ne doit pas être exposé à des gouttes d'eau ou des éclaboussures.

Aucun objet contenant du liquide ne doit être posé sur l'appareil ou à proximité de celui-ci.

**Petits objets:** Eviter la proximité de petits objets métalliques. En effet, ceux-ci pourraient passer par les ouvertures de ventilation ou les connecteurs du Récepteur et causer des dommages graves.

**Nettoyage:** Débrancher l'alimentation du Récepteur avant de le nettoyer.

Utiliser un chiffon doux, légèrement humidifié (sans détergent) pour nettoyer l'extérieur du produit.

**Ventilation:** Placer le Récepteur dans un lieu bien aéré sans obturer les conduits de ventilation.

Eviter l'exposition directe au soleil et la proximité de sources de chaleur ou de flammes.

Pas de superposition d'appareils.

**Raccordements:** Effectuer uniquement les raccordements recommandés pour éviter d'endommager le Récepteur.

**Liaison TV:** Débrancher l'alimentation du Récepteur avant de le connecter ou de le déconnecter du TV.

**Installation:** Positionner le Récepteur à l'intérieur dans un endroit protégé contre les chocs, de la pluie ou des rayons du soleil.

PT

**Alimentação:** Tensão contínua 12-24V / 800-400 mA max.

**Atenção:** certificar-se que a conexão está realizada correctamente, onde o cabo vermelho liga ao terminal positivo e o cabo negro ao terminal negativo. A fonte de alimentação tem a capacidade de entregar a corrente necessária.

**Líquidos:** Não expor o adaptador de rede à queda ou salpicos de água.

Não colocar objetos ou recipientes que contenham líquido sobre ou nas proximidades do equipamento.

**Pequenos objectos:** Evitar a proximidade de pequenos objectos metálicos. Estes podem entrar pelas ranhuras ou conectores do Receptor e causar graves danos.

**Limpeza:** Desligar o adaptador antes de efectuar a limpeza.

Utilizar um pano suave, ligeiramente humedecido em água (sem detergentes) para limpar o exterior do Receptor.

**Ventilação:** Colocar o Receptor num lugar ventilado com as ranhuras a descoberto.

Evitar a exposição ao sol, a fontes de calor ou a chamas.

Não colocar por cima outros equipamentos.

**Conexões:** Efectue apenas as conexões recomendadas para evitar possíveis danos.

**Conexão à TV:** Desligar o Receptor antes de o conectar ou desconectar a um TV.

NÃO ACTUANDO ASSIM, PODERÁ DANIFICAR O TV.

**Instalação:** Colocar o Receptor num local interior protegido contra choques, chuva ou luz solar directa.

IT

**Alimentazione:** Tensione continua 12-24V / 800-400 mA max.

**Attenzione:** assicurarsi di collegare il filo rosso al terminale positivo e il cavo nero al terminale negativo. Anche l'alimentatore deve essere in grado di fornire la corrente necessaria.

**Liquidi:** Non esporre l'adattatore a cadute di acqua.

Non situare oggetti che contengano acqua sopra o vicini all'apparecchio.

**Piccoli oggetti:** Evitare prossimità di piccoli oggetti metallici. Potrebbero danneggiare il ricevitore.

**Pulizia:** Prima di pulire scollegare l'adattatore dalla alimentazione.

Utilizzare uno straccio leggermente bagnato in acqua (senza detersivi) per pulire esternamente il ricevitore.

**Ventilazione:** Mettere il ricevitore in posto ventilato avendo cura di non coprire le fessure.

Evitare l'esposizione al sole, fonti di calore o fiamme.

Non metterci sopra nessun altro apparecchio.

**Collegamenti:** Per evitare di danneggiare il ricevitore effettuare solo le connessioni raccomandate.

**Collegamenti al TV:** Disinserire il ricevitore prima di collegarlo o staccarlo da un televisore.

ALTRIMENTI RISCHIA DI DANNEGGIARE LA TV.

**Ubicazione:** Collocare il ricevitore all'interno protetto da urti, pioggia o luce solare.

DE

**Stromversorgung:** Gleichspannung 12-24V / 800-400 mA max.

**Achtung:** Schließen Sie das rote Kabel an den Pluspol und das schwarze Kabel an den Minuspol an. Außerdem muss die Stromversorgung der Lage ist, den erforderlichen Strom sein.

**Flüssigkeiten:** Setzen Sie den Receiver niemals Tropf- oder Spritzwasser aus. Stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände, wie z. B. Vasen, auf oder über den Receiver.

**Kleine fremdkörper:** Stellen Sie den Receiver nicht in die Nähe von kleinen Fremdkörpern da sie Schäden am Receiver verursachen können.

**Reinigung:** Ziehen Sie den Netzstecker des Receivers, bevor Sie ihn reinigen. Reinigen Sie das Gehäuse des Receivers mit einem trockenen Tuch, nie mit Reinigungsmittel.

**Belüftung:** Sorgen Sie für ausreichende Belüftung. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung und Orte mit außergewöhnlich viel Staub oder hoher Luftfeuchtigkeit. Decken Sie niemals die Lüftungsschlitze ab!

**Anschließen:** Den Receiver nur wie empfohlen anschließen. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.

**TV anschließen:** Ziehen Sie den Netzstecker des Receivers aus der Steckdose, bevor Sie ihn mit dem TV-Gerät verbinden oder die Verbindung trennen. SONST KÖNNEN SIE DAS TV-GERÄT BESCHÄDIGEN.

**Standort:** Stellen Sie den Receiver auf eine ebene Unterlage und vermeiden Sie Feuchtigkeit oder direkte Sonneneinstrahlung.

PL

**Zasilanie:** Napięcie stałe 12-24V / maks. 800-400 mA.

**Uwaga:** upewnij się, że przewód czerwony podłączony jest do bieguna dodatniego, a przewód czarny do bieguna ujemnego. Zasilacz musi dostarczać potrzebną prąd.

**Małe obiekty:** Unikaj umieszczania urządzenia blisko małych metalowych obiektów. Mogą wejść przez rowki lub złącza do adaptera i spowodować poważne uszkodzenia.

**Czyszczenie:** Odłącz od zasilania przed czyszczeniem. Użyj delikatną wilgotną tkaninę (bez detergentu) do czyszczenia zewnątrz adaptera.

**Wentylacja:** Umieść adapter w dobrze wentylowanym miejscu z odkrytymi rowkami wentylacyjnymi. Unikaj ekspozycji na słońce, źródła ciepła lub płomieni. Nie umieszczaj na innych urządzeniach.

**Połączenia:** Używaj tylko zalecanych połączeń by uniknąć uszkodzenia urządzenia.

**Podłączenie do TV:** Odłącz adapter przed podłączeniem lub odłączaniem go do telewizora. W PRZYPADKU NIE PRZESTRZEGANIA TYCH WSKAZÓWEK, TELEWIZOR MOŻE ULEC USZKODZENIU.

**Lokalizacja:** Ustaw adapter w miejscu wewnątrz budynku w odsłonięciu przed uderzeniami, deszczem lub bezpośrednim światłem słonecznym.

&lt; -5 °C

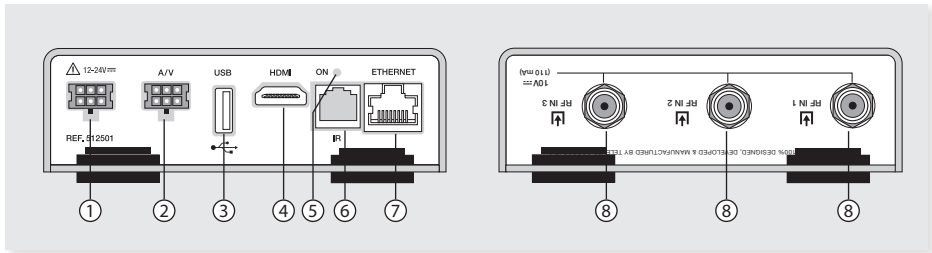


&gt; 45 °C



&gt; 80 %





ES

Nº	Nombre	Función
1	<b>DC IN 12-24V</b>	Entrada para alimentación.
2	<b>A/V</b>	Para conectar a un TV mediante cable adaptador con RCA.
3	<b>USB</b>	Conexión para un stick de memoria (PEN DRIVE), lector de tarjetas de memoria o disco externo (FAT 32, NTFS y EXT3). Algunos modelos de disco duro podrían requerir alimentación externa.
4	<b>HDMI</b>	Interface para conexión de señal en alta definición.
5	<b>ON</b>	Led de funcionamiento. (Rojo: Standby, Verde: Encendido).
6	<b>IR</b>	Conector para prolongador sensor IR.
7	<b>ETHERNET</b>	Conector Ethernet.
8	<b>RF1 / RF2 / RF3</b>	Entradas de la antena terrestre + alimentación de antena (10Vdc por entrada).

EN

No.	Name	Function
1	<b>DC IN 12-24V</b>	Power input.
2	<b>A/V</b>	To connect to a TV via RCA adapter cable.
3	<b>USB</b>	Connection for a pen drive, memory card reader or external hard drive (FAT 32, NTFS and EXT3). Some HDD models could require external power.
4	<b>HDMI</b>	Interface for high definition signal connection.
5	<b>ON</b>	Operation Led. (Red: Standby, Green: On).
6	<b>IR</b>	IR sensor extension connector.
7	<b>ETHERNET</b>	Ethernet connector.
8	<b>RF1 / RF2 / RF3</b>	Signal inputs of terrestrial antenna + antenna power (10Vdc per input).

FR

Nº	Nom	Fonction
1	<b>DC IN 12-24V</b>	Entrée pour l'alimentation.
2	<b>A/V</b>	Pour brancher à une TV à l'aide câble adaptateur RCA.
3	<b>USB</b>	Branchement pour un stick de mémoire (PEN DRIVE), lecteur de cartes de mémoire ou disque externe (FAT 32, NTFS et EXT3). Certains modèles HDD peuvent avoir besoin d'une alimentation externe.
4	<b>HDMI</b>	Interface pour branchement du signal en haute définition.
5	<b>ON</b>	LED de fonctionnement. (Rouge: Veille, Vert: Éteint).
6	<b>IR</b>	Connecteur pour cordon de capteur IR.
7	<b>ETHERNET</b>	Connecteur Ethernet.
8	<b>RF1 / RF2 / RF3</b>	Entrées de signal de l'antenne terrestre + alimentation d'antenne (10 Vdc par entrée).

## PT

Nº	Nome	Função
1	<b>DC IN 12-24V</b>	Entrada para alimentação.
2	<b>A/V</b>	Para efectuar ligação a um televisor através de cabo adaptador RCA.
3	<b>USB</b>	Ligação a uma memória USB (PEN DRIVE), leitor de cartões de memória ou disco externo (FAT 32, NTFS e EXT3). Alguns modelos de HDD poderia exigir de alimentação externa.
4	<b>HDMI</b>	Interface para ligação de sinal em alta definição.
5	<b>ON</b>	LED de funcionamento. (Vermelho: Standby, Verde: Aceso).
6	<b>IR</b>	Conector para prolongador do sensor IR.
7	<b>ETHERNET</b>	Conector Ethernet.
8	<b>RF1 / RF2 / RF3</b>	Entradas de sinal da antena terrestre + alimentação de antena (10Vcc por entrada).

## IT

Nº	Nome	Funzione
1	<b>DC IN 12-24V</b>	Ingresso per l'alimentazione.
2	<b>A/V</b>	Per il collegamento a un TV tramite cavo adattatore RCA.
3	<b>USB</b>	Collegamento per un dispositivo di memoria (PEN DRIVE), lettore di schede o disco esterno (FAT 32, NTFS e EXT3). Alcuni modelli HDD possono necessitare alimentazione esterna.
4	<b>HDMI</b>	Interfaccia per collegamento di segnale ad alta definizione.
5	<b>ON</b>	Led di funzionamento. (Rosso: Standby, Verde: Acceso).
6	<b>IR</b>	Connettore per estendere il sensore IR.
7	<b>ETHERNET</b>	Connettore Ethernet.
8	<b>RF1 / RF2 / RF3</b>	Ingressi del segnale dell'antenna terrestre + alimentazione antenna (10Vdc per ogni ingresso).

## DE

Nº	Anzeige/Anschluss	Erklärung
1	<b>DC IN 12-24V</b>	Stromanschluss.
2	<b>A/V</b>	RCA-Adapterkabel für ein TV-Gerät.
3	<b>USB</b>	USB-Stick (PEN DRIVE) oder externe Festplatte (FAT32, NTFS und EXT3) . Verschiedene HDD Module benötigen ein Netzteil.
4	<b>HDMI</b>	HDMI-Schnittstelle (HD).
5	<b>ON</b>	Betriebsanzeige-LED. (Rot: Standby, Grün: EIN).
6	<b>IR</b>	Buckse für IR-Verlängerungskabel.
7	<b>ETHERNET</b>	Ethernet-Anschluss.
8	<b>RF1 / RF2 / RF3</b>	Eingangssignal der Antenne + Antennenspeisung (10 Volt pro Eingang).

## PL

No.	Nazwa	Funkcja
1	<b>DC IN 12-24V</b>	Złącze zasilania.
2	<b>A/V</b>	Aby podłączyć do TV przez złącze Kabel adapter RCA.
3	<b>USB</b>	Połączenie dla pamięci USB, czytnika pamięci lub zewnętrznego dysku (FAT 32, NTFS i EXT3). Niektóre modele dysków mogą wymagać zasilania zewnętrznego.
4	<b>HDMI</b>	Złącze sygnału High definition.
5	<b>ON</b>	Led informujący o działaniu. (Czerwony: Czuwanie, Zielony: Włączony).
6	<b>IR</b>	Gniazdo do przedłużacza podczerwieni.
7	<b>ETHERNET</b>	Złącze Ethernet.
8	<b>RF1 / RF2 / RF3</b>	Wejście sygnału anteny naziemnej + zasilania antenowego (10V na wejściu).



ES

Tecla	Función
	Enciende y apaga el ZAS Hbb (modo Standby).
0 ... 9	Selecciona un nº de programa deseado. Entrada directa de datos en el menú.
	Funcional solo en modo TV
	Retorno al canal anterior. Ir a página anterior en algunas aplicaciones interactivas.
<b>Guide</b>	Activa la Guía Electrónica de Programas al nivel del programa actual (EPG).
<b>Info</b>	Información del programa visualizado e información contextual adicional.
<b>MENU</b>	Activa el menú principal en pantalla.
<b>Quick Menu (OPT)</b>	Acceso directo a opciones contextuales.
	Permite moverse por los diferentes menús y opciones de cada menú.
<b>OK</b>	Valida una opción o un valor en el menú.
	No funcional en este modelo*.
	Acceso al Portal de Aplicaciones.
	Cambia a modo TV o muestra la lista de canales.
	Cambia al modo Radio o muestra la lista de canales.
<b>FAV</b>	Activa la lista de canales favoritos.
<b>Vol +/-</b>	Ajuste del volumen.
	Salte del menú o ventana abierta.
	Suprime el sonido (Mute).
<b>Ch ▲ / ▼</b>	Cambio de canal en modo TV/Radio.
	Inicia la grabación del canal seleccionado.
	Reproduce el fichero seleccionado.
	Pausa el programa en directo o el fichero en reproducción.
	Finaliza la Grabación/Reproducción en curso.
	Retroceso rápido en modo reproducción.
	Avance rápido o lento.
	Activa el teletexto correspondiente a ese canal.
	No funcional en este modelo*.
	Funcionales en aplicaciones interactivas.













\*Reservadas para uso futuro.

**STB:** Indica funcionamiento en modo STB.

**TV:** Indica funcionamiento en modo TV (mando universal).















EN

Button	Function description
	Switches between "power ON" and "STANDBY" mode.
0 ... 9	To select a desired program number. Direct data entry on the menu.
	This button is operative only in TV mode.
	Return to the previous channel. Go to the previous page in some interactive applications.
<b>Guide</b>	Activates the EPG to the current program level.
<b>Info</b>	Information about the TV program watched, and additional contextual information.
<b>MENU</b>	Activates the main menu on the screen.
<b>Quick Menu (OPT)</b>	Shortcut to contextual options.
	Lets you move through the different menus and options in each menu.
<b>OK</b>	Confirm an option or a value in the menu.
 <b>Users</b>	Button not operative in this model*.
 <b>(iTV)</b>	Access to Applications portal.
 <b>(TV)</b>	Change to TV mode or show the list of channels.
 <b>(Radio)</b>	Change to Radio mode or show the list of channels.
<b>FAV</b>	Activates favourite list.
<b>Vol +/-</b>	Adjusts volume.
<b>X (Exit)</b>	Exit from menu or open window.
 <b>(Mute)</b>	Switch-off the sound (Mute).
<b>Ch ▲ / ▼</b>	Changes channel in TV or Radio modes.
●	Starts recording the selected channel.
▶	Play the selected file.
	It pauses the live program or pauses the file being played.
■	Stops either recording or playing.
◀◀	Fast reverse play mode.
▶▶	Fast or slow forward play mode
 <b>(Txt)</b>	Activates teletext for the displayed channel.
 <b>PiP</b>	Button not operative in this model*.
	Functional buttons with interactive applications.

\*Reserved for future use.

**STB:** Indicates operation in STB mode.**TV:** Indicates operation in TV mode (Universal Remote Control Unit).

FR

Touche	Fonction
	Allume et éteint le ZAS Hbb (mode Veille).
0 ... 9	Sélectionne le n° programme souhaité. Saisie directe de données dans le menu.
	Seulement en mode TV.
	Retour à la chaîne précédente. Page précédente pour toutes les applications interactives.
<b>Guide</b>	Active le Guide Electronique des Programmes du programme en cours (EPG).
<b>Info</b>	Information concernant le programme affiché et information contextuelle additionnelle.
<b>MENU</b>	Active le menu principal à l'écran.
<b>Quick Menu (OPT)</b>	Accès direct aux options contextuelles.
	Permet de se déplacer au travers des menus et différentes options de chaque menu.
<b>OK</b>	Valide une option ou une valeur du menu.
 <b>Users</b>	Ne fonctionne pas sur ce modèle*.
 <b>(iTV)</b>	Accès aux Portail d'applications.
 <b>(TV)</b>	Passes en Mode TV ou affiche les chaînes.
 <b>(Radio)</b>	Passes en Mode Radio ou affiche les chaînes.
<b>FAV</b>	Active les favoris.
<b>Vol +/-</b>	Réglage du volume.
<b>X (Exit)</b>	Sort du menu ou de la fenêtre affichée.
 <b>(Mute)</b>	Supprime le son (Mute).
<b>Ch ▲ / ▼</b>	Change de chaînes en mode TV/Radio.
●	Démarre l'enregistrement de la chaîne sélectionnée.
▶	Lecture du fichier sélectionné.
	Arrête momentanément le programme en cours ou le fichier en lecture.
■	Fin de l'Enregistrement/Lecture en cours.
◀◀	Retour rapide.
▶▶	Avance rapide ou lente en mode lecture.
 <b>(Txt)</b>	Active le teletexte correspondant à cette chaîne.
 <b>PiP</b>	Ne fonctionne pas sur ce modèle*.
	Fonctionnent en applications interactives.

\*Réservé pour une utilisation future.

**STB:** Indique un fonctionnement en mode.**TV:** Indique un fonctionnement en mode TV (Télécommande universelle).



PT

Tecla	Função
	Liga e desliga o ZAS Hbb (modo Standby).
0 ... 9	Selecione o n.º de programa pretendido. Entrada directa de dados no menu.
	Apenas em modo TV.
	Voltar ao programa anterior. Voltar à página anterior em algumas aplicações interactivas.
<b>Guide</b>	Activa o Guia Electrónico de Programas ao nível do programa actual (EPG).
<b>Info</b>	Informação do programa visualizado e informação adicional.
<b>MENU</b>	Activa o menu principal no ecrã.
<b>Quick Menu (OPT)</b>	Acesso directo a opções de texto.
	Permite mover-se pelos menus e diferentes opções de cada menu.
<b>OK</b>	Valida uma opção ou um valor no menu.
	Funcionalidade não disponível neste modelo*.
	Acesso a Portal Interactivo.
	Altera para modo TV ou apresenta a lista de canais.
	Altera para modo Rádio ou apresenta a lista de canais.
<b>FAV</b>	Activa lista de canais favoritos.
<b>Vol +/-</b>	Ajuste do volume.
	Sai do menu ou janela aberta.
	Suprime o som (Mute).
<b>Ch ▲ / ▼</b>	Alteração de progr. em modo TV e Rádio.
	Inicia a gravação do progr. seleccionado.
	Reproduz o ficheiro seleccionado.
	Para o programa em directo ou ficheiro em reprodução.
	Termina a Gravação/Reprodução em curso.
	Retrocesso rápido em modo reprodução.
	Avanço rápido ou lento em modo reprodução.
	Activa o teletexto correspondente a esse programa.
	Funcionalidade não disponível neste modelo*.
	Apenas em aplicações interactivas.

\*Reservadas para utilização futura.

**STB:** Indica funcionamento em modo STB.**TV:** Indica funcionamento em modo TV (comando universal).

IT

Tasto	Funzione
	Accendere e spegnere ZAS Hbb (modo Standby).
0 ... 9	Seleziona un n° di programma desiderato. Inserimento diretto dei dati nel menu.
	Funzionale solo modalità TV.
	Ritorno al canale precedente. Tornare alla pagina precedente in alcune applicazioni interattive.
<b>Guide</b>	Attiva la Guida Elettronica dei Programmi al livello del programma attuale (EPG).
<b>Info</b>	Informazione del programma visualizzato e informazioni aggiuntive.
<b>MENU</b>	Attiva il menù principale sullo schermo.
<b>Quick Menu (OPT)</b>	Accesso diretto a opzioni contestuali.
▲ / ▼ / ◀ / ▶	Permette di spostarsi per le diverse menu i opzioni di ogni menu.
<b>OK</b>	Confermare una opzione o un valore nel menù.
	Non funzionante in questo modello*.
	Accesso alle Portale applicazioni.
	Modifica a modalità TV o mostra la lista dei canali.
<b>(Radio)</b>	Cambiare a modalità Radio o mostrare la lista di canali.
<b>FAV</b>	Attiva la lista dei canali preferiti.
<b>Vol +/-</b>	Regolazione di volume.
<b>X (Exit)</b>	Esci del menù o finestra aperta.
<b>(Mute)</b>	Sopprimere audio (Mute).
<b>Ch ▲ / ▼</b>	Cambiare di canale in modo TV/Radio.
●	Iniziare la registrazione del canale selezionato.
▶	Riprodurre il file selezionato.
	Mette in pausa il programma in diretta o il file in riproduzione.
■	Termina la Registrare/Riproduzione in corso.
◀◀	In dietro veloce in modo riproduzione.
▶▶	Veloce o lento avanti modalità play.
<b>(Txt)</b>	Attivare teletext corrispondente al canale selezionato.
<b>PiP</b>	Non funzionante in questo modello*.
● ● ● ●	Funzioni e applicazioni interattive.

\*Riservati per utilizzo futuro.

**STB:** Indica funzionamento in modalità STB.**TV:** Indica funzionamento in modalità TV (telecomando universale).

DE

Taste	Erklärung
	Wechsel zwischen Standby- und Betriebsmodus.
0 ... 9	Direkte Anwahl der Programme. Direkte Eingabe im Menü.
	Nur im TV-Modus
	Zum zuletzt gewählten Programm (oder Seite) zurück.
<b>Guide</b>	Anzeige von aktuellen und zukünftigen Programminformation (EPG).
<b>Info</b>	Anzeige von Informationen zum aktuellen Programm.
<b>MENU</b>	Anzeige des Hauptmenüs auf dem Bildschirm.
<b>Quick Menu (OPT)</b>	Direkte Auswahl.
▲ / ▼ / ◀ / ▶	Durchgehen durch das Menü.
<b>OK</b>	Menü oder Menüpunkt bestätigen.
	zukünftige Option*.
	Der Zugang zur Applikationen-Portal.
<b>(TV)</b>	Wechsel zwischen TV- und Radio-Modus oder TV-Programmliste zeigen.
<b>(Radio)</b>	Wechsel zwischen TV- und Radio-Modus oder Radio-Programmliste zeigen.
<b>FAV</b>	Favoritenliste aufrufen.
<b>Vol +/-</b>	Lautstärkeregelung.
<b>X (Exit)</b>	Menü oder Menüpunkt verlassen.
<b>(Mute)</b>	Stummschaltung (Mute).
<b>Ch ▲ / ▼</b>	Programmwahl in ab/aufsteigender Reihenfolge.
●	Aufnahme des laufende Programm.
▶	Wiedergabe des laufende Programm.
	Einfrieren des TV-Bildes.
■	Beendet die Wiedergabe oder Aufnahme.
◀◀	Schneller Rücklauf bei Wiedergabe.
▶▶	Schneller Vorlauf bei Wiedergabe.
<b>(Txt)</b>	Aufruf von Videotextinformationen.
<b>PiP</b>	zukünftige Option*.
● ● ● ●	Interaktive Funktionen.

\*In Zukunft verwendbar.

**STB:** Betriebsart Set Top Box.**TV:** Betriebsart TV (Universelle Fernbedienung).

PL

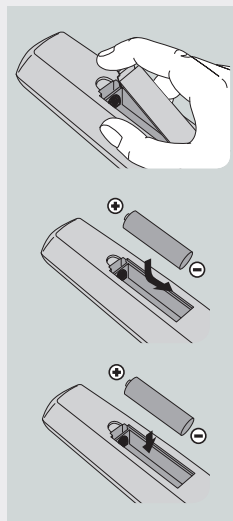
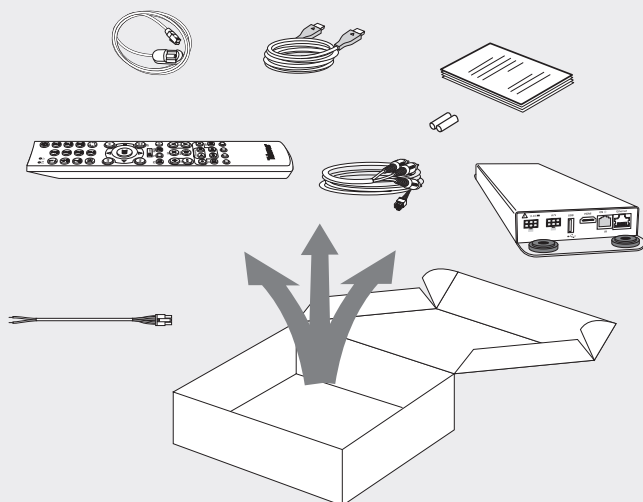
Klawisz	Funkcja
	Włącz/Wyłącz ZAS Hbb (Tryb czuwania).
0 ... 9	Wybór numerużądanego programu. Wejście bezpośrednie do danych w menu.
	Funkcjonalny tylko tryb TV.
	Powrót do poprzedniego kanału. Przejsie do poprzedniej strony w niektórych aplikacjach interaktywnych.
Guide	Aktywuje Elektroniczny przewodnik po programach dla przeglądane go kanału (EPG).
Info	Informacje o programie i dodatkowe informacje kontekstowe.
MENU	Aktywuje główne menu.
Quick Menu (OPT)	Bezpośredni dostęp do opcji kontekstowych.
▲ / ▼ / ◀ / ▶	Umożliwia poruszanie się po różnych menu i opcji w każdym menu.
OK	Potwierdza wybór opcji lub ustawień w menu.
	Brak zastosowania klawisza w tym modelu*.
	Dostęp do Portal.
	Przełączenie do trybu TV lub wyświetlenie listy kanałów.
	Przełączenie do radia lub wyświetlenie listy kanałów.
FAV	Aktywuje listy ulubionych kanałów.
Vol +/-	Dostosowanie głośności.
X (Exit)	Wyjście z menu lub otwartego okna.
	Wyciszenie (Mute).
Ch ▲ / ▼	Zmiana kanału w trybie TV/Radio.
	Rozpoczęcie nagrywania wybranego kanału.
	Play wybrany plik.
	Wstrzymanie programu na żywo lub odtwarzanego pliku.
	Zatrzymanie nagrywania / odtwarzania.
	Szybkie przewijanie wstecz.
	Szybkie lub wolne przewijanie w przód.
	Wyświetla telegazetę danego kanału.
	Brak zastosowania klawisza w tym modelu*.
	Funkcjonalne w aplikacjach interaktywnych.

\*Zarezerwowany dla przyszłego użycia.

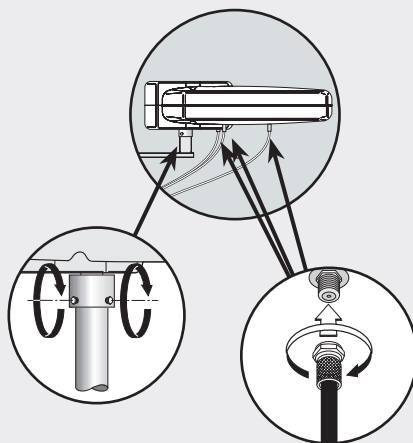
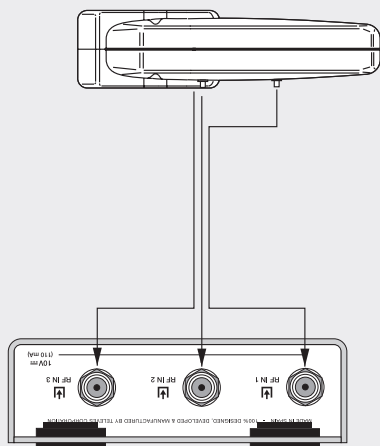
**STB:** Wskazuje funkcjonalność w trybie pracy STB.**TV:** Wskazuje funkcjonalność w trybie pracy TV (uniwersalny pilot.).

Instalación / Installation / Installation / Instalação / Installazione / Installation / Instalacja

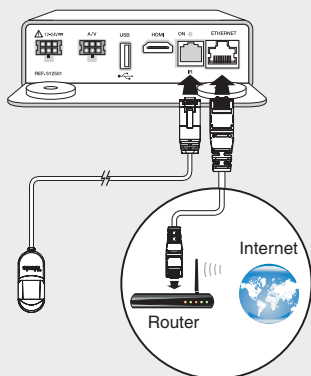
1



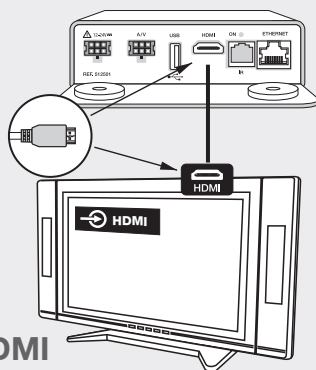
2



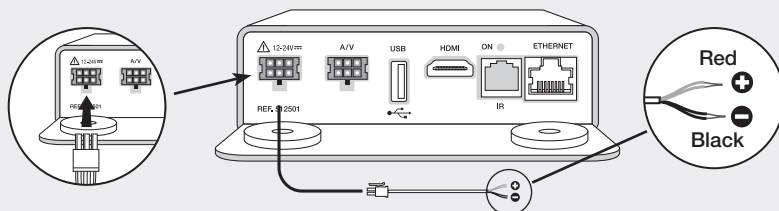
3



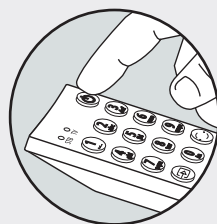
4



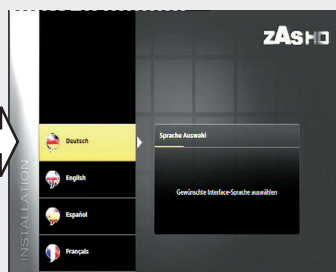
5



6



ON



- Siga las instrucciones que aparecen en pantalla.
- Follow the instructions on screen.
- Suivez les instructions à l'écran.
- Siga as instruções na ecrã.
- Seguire le istruzioni sullo schermo.
- Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm.
- Postępuj zgodnie z instrukcjami na ekranie.

Environmental protection responsibility


[www.televes.net/A00305](http://www.televes.net/A00305)
[www.televes.com](http://www.televes.com)

## Estructura menús

ES

► Menú
▼ Televisión
► TV en directo
▼ Mis grabaciones
► Gestionar las programaciones
► Gestionar las grabaciones
► Añadir una programación
▼ Media Center
► Vídeos
► Música
► Imágenes
► Portal de aplicaciones
▼ Configuración
▼ Lista de favoritos
► Todos los canales de TV
► Todos los canales de Radio
► Favoritos A
► Favoritos B
► Favoritos C
► Favoritos D
► Favoritos E
▼ Video y audio
► Relación de aspecto
► Resolución de vídeo
► Formato de vídeo euroconector
► Formato de imagen
► Salida de audio
▼ Preferencias de usuario
► Idioma del menú
► Idioma del Audio
► Idioma de los Subtítulos
► Configuración de la interfaz
► HbbTV
► Bajo consumo de energía
▼ Almacenamiento y grabaciones
► Almacenamiento
► Margen de inicio
► Margen de final
► Duración de la grabación
► Pausa en vivo (Timeshifting)
▼ Configuración avanzada (🔧 => 1234)
► Control parental
► Configuración de red
► Zona horaria
► Búsqueda de canales
► Numeración automática
► Valores de fábrica
▼ Información técnica
► Estado de conexiones
► Información del sistema
► Información legal

## Menu structure

EN

► Menu
▼ Television
► Live TV
▼ My recordings
► Manage schedules
► Manage recordings
► Add a schedule
▼ Media Center
► Videos
► Music
► Photos
► Applications portal
▼ Settings
▼ Favorites lists
► All TV
► All Radios
► Favorites A
► Favorites B
► Favorites C
► Favorites D
► Favorites E
▼ Video & audio
► Screen ratio
► HDMI resolution
► Scart video format
► Picture format
► Audio output
▼ User preferences
► Menu language
► Audio language
► Subtitle language
► Interface configuration
► HbbTV
► Low power consumption
▼ Storage & recording
► Storage
► Start padding
► End padding
► Default recording duration
► Timeshifting
▼ Advanced settings (🔧 => 1234)
► Parental control
► Network configuration
► Timezone
► Channels search
► Logical Channel Number (LCN)
► Factory reset
▼ Technical information
► Connections state
► System information
► Legal notices

## Structure menus

FR

► Menu
▼ Télévision
► TV en direct
▼ Mes enregistrements
► Gérer les programmations
► Gérer les enregistrements
► Ajouter une programmation
▼ Centre multimédia
► Vidéos
► Musique
► Photos
► Portail d'applications
▼ Paramètres
▼ Listes de favoris
► Toutes TV
► Toutes Radios
► Favoris A
► Favoris B
► Favoris C
► Favoris D
► Favoris E
▼ Vidéo & audio
► Ratio écran
► Résolution HDMI
► Format vidéo péritel
► Format d'image
► Sortie audio
▼ Préférences utilisateur
► Langue du menu
► Langue Audio
► Langue des sous-titres
► Configuration de l'interface
► HbbTV
► Basse consommation d'énergie
▼ Stockage & enregistrement
► Stockage
► Marge de début d'enregistrement
► Marge de fin d'enregistrement
► Durée d'enregistrement par défaut
► Contrôle du direct
▼ Paramètres avancés (⏏ => 1234)
► Contrôle parental
► Configuration réseau
► Fuseau horaire
► Recherche de chaînes
► Numérotation automatique (LCN)
► Réglages usine
▼ Informations techniques
► États des connexions
► Informations système
► Mentions légales

## Estructura menus

PT

► Menu
▼ Televisão
► TV ao vivo
▼ Gravações
► Gestão de programações
► Gestão de Gravações
► Adicionar Programação
▼ Media Center
► Vídeos
► Música
► Fotos
► Portal Interactivo
▼ Configurações
▼ Listas de favoritos
► Todos TV
► Todos os Rádios
► Favoritos A
► Favoritos B
► Favoritos C
► Favoritos D
► Favoritos E
▼ Video & Áudio
► Formato de ecrã
► Resolução de video
► Scart video format
► Formato de imagem
► Saída de áudio
▼ Preferências de utilizador
► Idioma do menu
► Audio language
► Subtitle language
► Configuração de interface
► HbbTV
► Low power consumption
▼ Storage & recording
► Armazenamento
► Start padding
► End padding
► Duração da gravação por defeito
► Timeshifting
▼ Configuração avançada (⏏ => 1234)
► Controlo parental
► Configuração de Rede
► Time zone
► Busca de canais
► Logical Channel Number
► Valores de Fábrica
▼ Informação Técnica
► Estado da ligação
► Informação do Sistema
► Legal notices



## Struttura dei menù

IT

## Menüstruktur

DE

► Menù
▼ Televisione
► Live TV
▼ Le mie registrazioni
► Gestione orari
► Gestione registrazioni
► Aggiunge orario
▼ Media Center
► Video
► Musica
► Foto
► Portale applicazioni
▼ Impostazioni
▼ Liste favorite
► Tutti TV
► Tutti Radio
► Favoriti A
► Favoriti B
► Favoriti C
► Favoriti D
► Favoriti E
▼ Video & audio
► Screen ratio
► Risoluzione video
► Formato video Scart
► Formato immagine
► Uscita audio
▼ Preferenze utente
► Menu lingue
► Lingua audio
► Lingua sottotitoli
► Configurazione interfaccia
► HbbTV
► Risparmio energetico
▼ Conservazione e registrazioni
► Storage
► Iniziare padding
► Finire padding
► Durata registrazione default
► Timeshifting
▼ Impostazioni avanzate (🔑 => 1234)
► Parental control
► Configurazione rete
► Fuso orario
► Ricerca canali
► Numerazione automatica (LCN)
► Ripristino impostazioni di fabbrica
▼ Informazione tecnica
► Stato collegamenti
► Informazione sistema
► Notizie legali

► Menù
▼ TV
► Live TV
▼ Meine Aufnahmen
► Aufnahme Manager
► Aufnahme Manager
► Neue Aufnahme
▼ Media Center
► Video
► Musik
► Bilder
► Applikationen-Portal
▼ Einstellungen
▼ Favoritenlisten
► TV-Programmliste
► Radio-Programmliste
► Favoritenliste A
► Favoritenliste B
► Favoritenliste C
► Favoritenliste D
► Favoritenliste E
▼ Video & Audio
► Bildseitenverhältnis
► Videoauflösung
► Scart Videoformat
► Bildformat
► Audio-Ausgang
▼ Benutzereinstellungen
► Menüsprache
► Audiosprache
► Sprache für Untertitel
► Menü-Konfiguration
► HbbTV
► Energiesparmodus
▼ Speicherung & Aufnahme
► Speicher
► Padding Begin
► Padding Ende
► Standardmäßige Aufnahmedauer
► Zeitversatz
▼ Erweiterte Einstellungen (🔑 => 1234)
► Kindersicherung
► Netzwerk Konfiguration
► Zeitzone
► Suchlauf
► Logical Channel Number (LCN)
► Werkeinstellung
▼ Technische Information
► Verbindungsstatus
► Systeminformation
► Impressum

## Struktura menu

PL

- ▶ Menu
  - ▼ Telewizja
    - ▶ TV na żywo
    - ▼ Moje nagrywania
      - ▶ Zarządzanie planowanym nagrywaniem
      - ▶ Zarządzanie nagraniami
      - ▶ Planuj nagrywanie
  - ▼ Centrum Multimedialne
    - ▶ Filmy/Video
    - ▶ Muzyka/Audio
    - ▶ Zdjęcia/Obrazy
  - ▶ Portal
  - ▼ Ustawienia
    - ▼ Listy ulubionych
      - ▶ Wszystkie kanały TV
      - ▶ Wszystkie kanały Radio
      - ▶ Ulubiony A
      - ▶ Ulubiony B
      - ▶ Ulubiony C
      - ▶ Ulubiony D
      - ▶ Ulubiony E
    - ▼ Wideo i audio
      - ▶ Format obrazu
      - ▶ Rozdzielczość wideo
      - ▶ Format video Scart
      - ▶ Format obrazu
      - ▶ Wyjście audio
    - ▼ Preferencje użytkowników
      - ▶ Język menu
      - ▶ Język audio
      - ▶ Język napisów
      - ▶ Konfiguracja interfejsu
      - ▶ HbbTV
      - ▶ Mniejszy pobór prądu
    - ▼ Pamięć i nagrania
      - ▶ Pamięć
      - ▶ Rozpocznij padding
      - ▶ Zakończ padding
      - ▶ Domyślny czas trwania nagrywania
      - ▶ Timeshifting
    - ▼ Ustawienia zaawansowane (⚙️ => 1234)
      - ▶ Kontrola rodzicielska
      - ▶ Konfiguracja sieci
      - ▶ Strefa czasowa
      - ▶ Wyszukiwanie kanałów
      - ▶ Logical Channel Number (LCN)
      - ▶ Powrót do ustawień fabrycznych
    - ▼ Informacje techniczne
      - ▶ Stan połączenia
      - ▶ Informacja o systemie
      - ▶ Treści prawne



ES

**Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos).**

Este símbolo en su equipo o su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que deben entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos.

EN

**Treatment of electrical and electronic equipment at the end of its useful life (applicable in the European Union and European countries with selective residual collection systems).**

This symbol on the equipment or packaging indicates that this product may not be treated as conventional household waste, but may be delivered to the corresponding collection point for electrical and electronic equipment.

PT

**Eliminação de equipamentos eléctricos e electrónicos em fim de vida útil (Aplicável na União Europeia e em países europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos).**

Este símbolo no seu equipamento ou na sua embalagem indica que o presente produto não pode ser eliminado em conjunto com lixo doméstico normal, e que deve ser entregue no correspondente ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos.

FR

**Trattamento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche al termine della vita utile (applicabile nell'Unione Europea e nei Paesi europei con sistemi di raccolta selettiva dei rifiuti).**

Questo simbolo nell'apparato o nell'imballaggio indica che il presente prodotto non può essere trattato come normale rifiuto domestico, ma deve essere consegnato al punto di raccolta corrispondente per le apparecchiature elettriche ed elettroniche.

FR

**Recyclage des produits électriques et électroniques en fin de vie utile (Applicable en Union Européenne et dans les pays d'Europe avec des systèmes de tri sélectif des résidus).**

Ce symbole, sur un produit ou son emballage, indique que ce produit ne peut être traité comme un déchet domestique normal, et doit être laissé à un point de collecte pour produits électriques et électroniques. Assurez vous qu'il soit mis au rebus de façon appropriée.

DE

**WEEE-Symbol**

Das WEEE-Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass es sich bei diesem Produkt um ein elektrisches oder elektronisches Gerät handelt. Entsorgen Sie dieses Gerät nicht über den Hausmüll, sondern bringen Sie es zu Ihrer örtlichen kommunalen Sammelstelle (Recycling-Hof).

PL

**Użytkowanie sprzętu elektrycznego i elektronicznego po zakończeniu okresu jego użytkowania (stosowane w Unii Europejskiej i krajach Europy z selektywnym systemem zbiórki odpadów).**

Symbol ten na urządzeniu lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako tradycyjne odpady gospodarstwa domowego, ale powinny zostać dostarczone do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

European technology **Made in**  **EU**rope



01030511-001